

GB

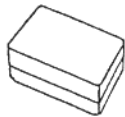
Nr. B 122

GB

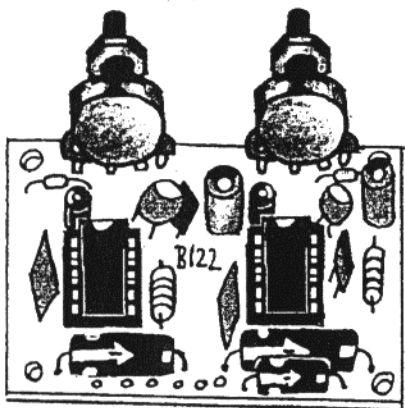
# Stereo-amplifier

2 x 2,5 watt, 6...12V  
For loudspeaker 8...16 ohm

Tin-plated board!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / português / suomi / greekFitting case:  
Kemo G027

4024028011226



16

Kemo Germany # 14-192

D

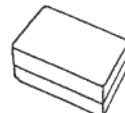
Nr. B 122 040 529-8

D

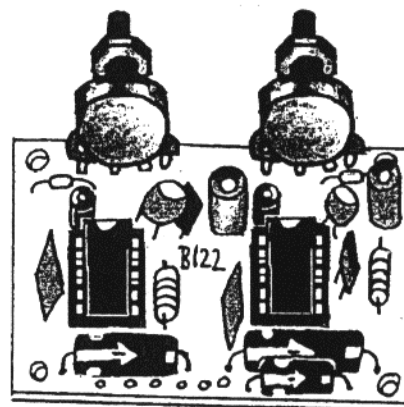
# Stereo-Verstärker

2 x 2,5 Watt, 6...12 Volt  
Für Lautsprecher 8...16 Ohm

Platine verzinkt!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / português / suomi / greekPassendes Gehäuse:  
Kemo G027

4024028011226



Kemo Germany # 14-192

1

NL / Montageaanwijzingen:

De potentiometers worden direct op de printplaat gesoldeerd. De IC's hebben aan een kant een uitsparing. Deze moet met de opgedrukte uitsparing op de montageopdruk overeenstemmen. De IC's kunnen gedurende het gebruik warm worden. Er moet gelet worden op de juiste polariteit van de elco's (+ en -). De versterker heeft een ingangsevoeligheid van ong. 100mV. Wanneer signaalbronnen met een kleinere uitgangsspanning aangesloten moeten worden (bijv. enige microfonen), dan moet een voorversterker voorgeschakeld worden. Afhankelijk van het doel, kunnen wij U onze universeel-stereo-voorversterker B142 of voor magnetische stereogrammofoons, onze tooncorrectie-voorversterker B074 aanbevelen. Signaalbronnen met een uitgangsspanning, die hoger is als 100mV, zoals bijv. bij kristal pick-ups, taperecorder, diodeontvangers enz., kunnen natuurlijk direct aangesloten worden.

De versterker bereikt zijn hoogste vermogen alleen bij een bedrijfsspanning van 12V en een 8 ohm luidspreker. Bij kleinere bedrijfsspanningen en hogere luidsprekerimpedanties reduceert het vermogen zich dienovereenkomstig. Gebruikt U voor de aansluitingen van de versterker uitsluitend afgeschermd kabel en verbindt U de mantel met massa. Afgeschermd kabel verhindert brom in de versterker.

P/ Instrução de montagem:

Os potenciômetros são soldados diretamente na platina. Os IC's tem num lado um entalho. Este deve corresponder com o entalho nos componentes de montagem. Os IC's podem aquecer durante o funcionamento. Por favor, observe a polaridade certa dos condensadores electrolíticos (+ e -). O amplificador tem uma sensibilidade de entrada de aprox. 100mV. Quando se montom sinais com fontes de tenções mais baixas (por expl. microfones) nessecita-se um pré-amplificador conectado. Nos aconselhamos conforme o efeito de emprego o nosso pré-amplificador universal estéreo B142 ou para o magnético estéreo e giradiscos, o nosso equalizador pré-amplificador B074. Fontes de sinais com tenção inicial com mais de 100mV, por exp. giradiscos de cristal, registador de cassetes, receptor de diodos, podem-se por diretamente em circuito (conectado).

O amplificador alcançara a sua potência máxima somente com uma tensão de rede de 12V e um altofalante de 8 ómios. Por favor utilize para a ligação do amplificador somente cabo blindado, junte os cabos blindados com massa (refratária). O cabo blindado impede interferências e zumbidos no amplificador.

14

SF

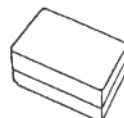
Nr. B 122

SF

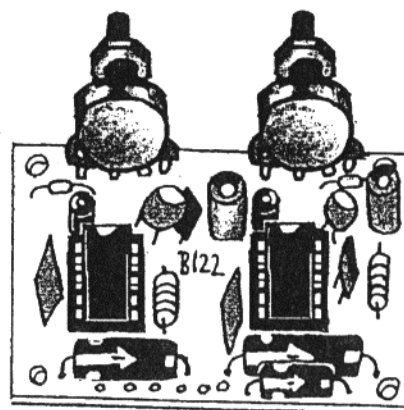
# Stereo-vahvistin

2 x 2,5W, 6...12V  
8...16 Ohm kaiutinta varten

Piirilevy tinattu!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / português / suomi / greekSopiva kotelo:  
Kemo G027

4024028011226



Kemo Germany # 14-192

3

D / Aufbauhinweise: Die Potentiometer werden direkt in die Platine gelötet. Die IC's haben auf der einen Seite eine Kerbe. Diese muß mit der aufgedruckten Kerbe des Bestückungsdruckes übereinstimmen. Die IC's können während des Betriebes warm werden. Bitte achten Sie auch auf die richtige Polarität der Elkos (+ und -). Der Verstärker hat eine Eingangsempfindlichkeit von ca. 100mV. Wenn Signalquellen mit einer geringeren Ausgangsspannung angeschlossen werden sollen (z.B. einige Mikrofone), so muß ein Vorverstärker vorgeschaltet werden. Wir empfehlen dazu, je nach Verwendungszweck, unseren Universal-Stereo-Vorverstärker B142 oder für magnetische Stereo-Plattenspieler unseren Entzerr-Vorverstärker B074. Signalquellen mit höherer Ausgangsspannung als 100mV, wie z.B. Kristall-Plattenspieler, Kassettendecks, Diodenempfänger usw. können natürlich direkt angeschlossen werden.

Der Verstärker erreicht seine maximale Leistung nur bei einer Betriebsspannung von 12V und einem 8 Ohm-Lautsprecher. Bei kleineren Betriebsspannungen und höheren Lautsprecher-Impedanzen reduziert sich die Leistung entsprechend. Bitte verwenden Sie für die Anschlüsse des Verstärkers nur abgeschirmte Kabel und verbinden das Abschirmgeflecht mit Masse. Das abgeschirmte Kabel verhindert Brummeinstreuungen in den Verstärker.

E / Instrucciones para el montaje: Los potenciómetros se soldan directamente en la placa de circuito. Los CIs tienen una entalla a un lado que debe corresponder con la entalla sobre la impresión de montaje. Los CIs pueden calentarse durante la marcha. Por favor, observe Vd. también la polaridad correcta de los condensadores de electrolito (+ y -). El amplificador tiene una sensibilidad de entrada de aprox. 100mV. Cuando se conectan fuentes de señal con una tensión inicial más baja (p. ej. algunos micrófonos) se necesita preconectar un preamplificador. Dependiente del fin de empleo, les recomendamos nuestro preamplificador universal estéreo B142 o para tocadiscos magnéticos estéreo nuestro preamplificador de corrección B074. Fuentes de señal con una tensión inicial de más de 100mV, como p. ej. tocadiscos de cristal, registrador de cassette, receptor de diodos etc. naturalmente se pueden conectar directamente.

El amplificador alcanzará su potencia máxima solamente a una tensión de servicio de 12V y un altavoz de 8 ohmio. Con tensiones de servicio más bajas y impedancias de altavoz más altas, la potencia será reducida respectivamente. Por favor, utilice Vd. solamente cables apantallados para las conexiones del amplificador y conecte el enrejado de apantallamiento con masa. El cable apantallado impide interferencias de zumbido en el amplificador.

12

E

Nr. B 122

E

## Amplificador estéreo 2 x 2,5 Watt, 6...12 Volt Para altavoces 8...16 Ohm

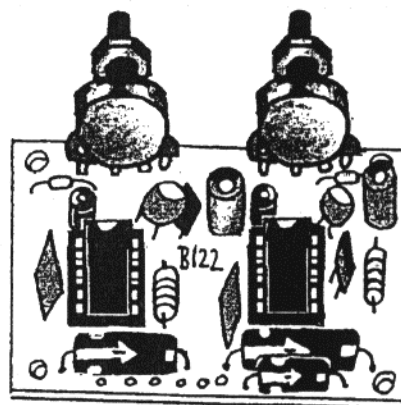
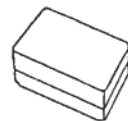
¡Placa estañada!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek



4024028011226

Caja pertinente:  
Kemo G027



Kemo Germany # 14-192

5

GR

Nr. B 122

GR

## ΕΝΙΣΧΥΤΗΣ STEREO 2 x 2,5 WATT

Στερεοφωνικός ενισχυτής μεγάλης πιστοτητος με 2 IC ολοκληρωμενα. Το καθε καναλι ρυθμιζεται χωριστα. Ταση λειτουργιας 6...12 V. Συχνοτης 20...20000 Hz. Ευαισθησια εισοδου περιπου 100 mV. Μεγαφωνο 8...16 Ω.

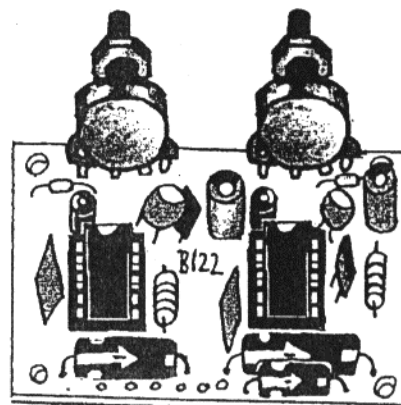
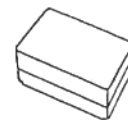
Tin-plated board!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek



4024028011226

Fitting case:  
Kemo G027



Kemo Germany # 14-192

7

NL

Nr. B 122

NL

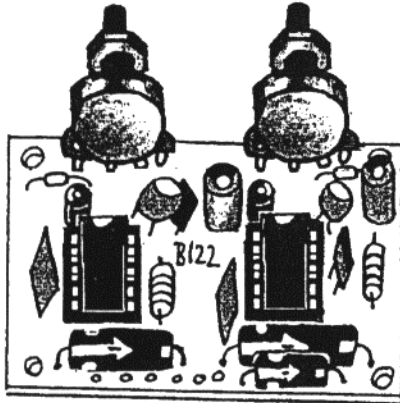
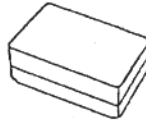
# Stereoversterker

2 x 2,5 Watt, 6 ... 12 Volt  
voor luidspreker 8...16 Ohm

Printplaat vertind!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

4024028011226

Passend huis:  
Kemo G027

2 Kemo Germany # 14-192

15

F

Nr. B 122

F

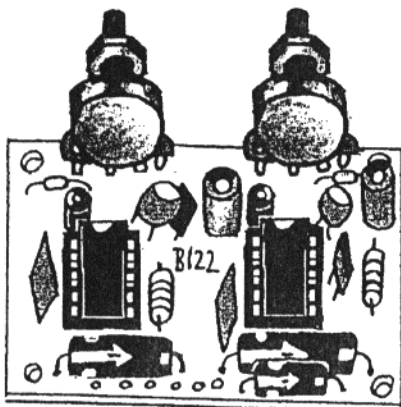
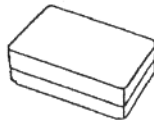
# Ampli stéréo

2 x 2,5 Watt, 6...12 Volt  
Pour haut-parleur 8...16 ohms

Platine étamée!

deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

4024028011226

Boîtier recommandé:  
Kemo G027

4 Kemo Germany # 14-192

SF / Rakennusohjeet:

Potentiometrit juotetaan suoraan piirilevyyn. IC-piirien toisessa reunassa on ura. Tämän uran täytyy täsmätä sijoituspainatuksen vastaavaan merkinnän kanssa. IC:t voivat lämmentä käytön aikana. Kiinnitä huomiota elkojen oikeaan napaisuuteen (+ ja -). Vahvistimen sisäänmenoherkkyys on n. 100mV. Jos tahdot liittää lähteitä, joilla on pienempi ulostulojännite (esim. mikrofoni) täytyy väliin kytkeä esivahvistin. Suosittelemme tähän käyttötarkoituksen mukaan, yleissterеоvahvistimme B142 tai stereolevysoitinta varten, jossa on magneettinen äänipää, särönkorjaavan stereoesivahvistimme B074. Signaalilähteet, joiden ulostulojännite on suurempi kuin 100mV kuten esim. kiderasialla varustetut levysoittimet, kasettisoittimet, diodivastaanottimet jne. voidaan luonnollisesti liittää suoraan. Vahvistin saavuttaa suurimman tehonsa vain 12V käyttöjännitteellä ja 8 Ohm kaiuttimella. Pienemmällä käyttöjännitteellä ja suuremmalla kaiutinimpedanssilla pienenee teho vastaavasti. Käytä vahvistimen liittämiseen vain suojattuja johtoja ja liitä suojaussukka maattoon. Suojattu johto estää huri-nahäiriöiden pääsyn vahvistimeen.

F / Conseils de montage:

Les potentiomètres sont directement soudés sur la platine. Les CI ont une encoche sur l'un des côtés; celle-ci doit correspondre avec l'encoche de l'impression platine. Durant le fonctionnement les CI s'échauffent. Veiller également à la bonne polarité des elcos (+ et -). L'ampli a une sensibilité d'entrée d'env. 100mV. Si l'on veut raccorder des sources de signal avec une tension de sortie plus faible (par ex. certains micros), il faut brancher en amont un préampli. Nous recommandons suivant le cas soit notre pré-ampli universel B142 ou pour les tourne-disques stéréo magnétiques notre préampli correcteur B074. On peut bien entendu raccorder directement des sources de signal ayant une tension de sortie supérieure à 100mV, par ex. tourne-disques cristal, cassettophones, récepteur diodes, etc.

L'ampli atteint sa puissance maxi avec une alimentation de 12V et un ampli de 8 ohms. Avec une alimentation plus faible ou une impédance HP plus élevée, la puissance est réduite en conséquence. Pour les raccords à l'ampli utiliser uniquement des câbles blindés et relier le blindage à la masse. Le câble blindé permet d'éviter les parasites dans l'ampli.

GB / Constructing instructions:

The potentiometer are soldered directly on the printed wiring board. The IC's have at one side a notch, which has to coincide with the printed notch on the equipment print. The IC's may get hot during use. Please take special care of using the right polarity of the Elkos (+ and -). The amplifier has an input sensitivity of approx. 100mV. If it is desired to connect signal transmitters with inferior output voltage (eg. some microphones), a preamplifier has to be connected in series. We recommend for this purpose, depending on the intended use, our universal-stereo-preamplifier B142 or, for magnetic stereo record player our equalizing-preamplifier B074. Any signal source with superior output voltage as 100mV, as eg crystal record player, cassette tape-recorder, diode receiver etc. can, of course, be connected directly.

The amplifier achieves its maximal power only with 12V operating voltage and using a 8 ohm loudspeaker. With inferior operating voltage and superior impedances of the loudspeaker, power will decrease respectively. Please use as junctions for the amplifier nothing but screened cable and connect the screening network with ground. The screened cable will prevent any hum interferences in the amplifier.

13

# Amplificador-Estéreo

## 2 x 2,5 Watt, 6...12 Voltes

### Para altofalantes 8...16 Ómios

Placa estanhada!

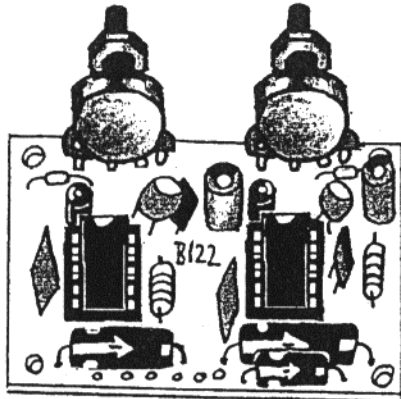
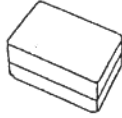
deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

B122



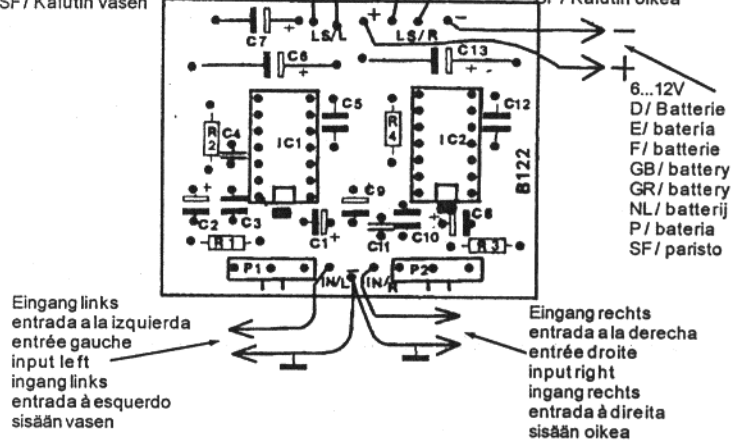
4024028011226

Caixa adequado:  
Kemo G027



D/ Lautsprecher links  
E/ Altavoz a la izquierda  
F/ Haut-parleur gauche  
GB/ Loudspeaker left  
GR/ Loudspeaker left  
NL/ Luidspreker links  
P/ Altifalante à esquerdo  
SF/ Kaiutin vasen

D/ Lautsprecher rechts  
E/ Altavoz a la derecha  
F/ Haut-parleur droite  
GB/ Loudspeaker right  
GR/ Loudspeaker right  
NL/ Luidspreker rechts  
P/ Altifalante à direita  
SF/ Kaiutin oikea



B122 B122/14-192

